



GENERAL ASSOCIATION OF
MER POLITICAL PRISONERS OF VIETNAMESE COMMUNIST
TỔNG HỘI CỤ TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ CÔNG SẢN VIỆT NAM
P.O. BOX 1953, GARDEN GROVE, CA 92642 • TEL: (714) 804-1136

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM
Mẫu ghi tên TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ
(Two Copies)

IV. # _____
VEWL. # _____
R171: _____ Y _____ N _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education Camp in Viet Nam, so that they may be U.S. citizens via the Orphan
Orphanage Program as has been established.

Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các Trại Cải tạo ở Việt Nam để được pháp cảo Hoa Kỳ theo chương trình và điều kiện trên.

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có

LÊ - QUỐC - ĐẠO

1. Name (Family name, middle, first):

(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)

2. Sex: Male DOB 29-03-1952

(Phái)

(Ngày sinh)

Place of Birth:

(Nơi sinh)

Quảng Trị

3. Last position/Bank Agency/Unit:

(Chức vụ cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

Điền các viên, Chiếu ủy, Tiểu đoàn 14 Pháo binh

B. ARREST

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest:

(Ngày nơi bắt giữ)

28-03-1975 tại Huế

2. Name, Location of Prison or Re-education Camps:

(Tên địa điểm các trại giam)

Lạc hầu, Côn Tiên, Tổng kho sông Mực (Thanh Hóa)

3. Date of release or still in camps:

(Ngày được thả hay còn bị giam)

12-02-1980

Ái lực và Bình Định

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single:

(Có gia đình hay độc thân)

Có vợ và 1 con

2. If married, please complete names of Spouse & Children

(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)

Vợ: Lưu Thị Mỹ - sinh năm 1962 tại Thanh

Con: Lê Thị Quỳnh Anh - sinh năm 1984 tại Thanh

3. Address of family:

(Địa chỉ gia đình)

Tổ 1, dân phố 19, Phường Phú Hà, Thanh, Thuận Hải VN

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name:

(Họ và tên)

Occupation

(Nghề nghiệp)

2. Address and phone number:

(Địa chỉ và điện thoại)

3. Relationship with detainee:

(Liên hệ với tù nhân cải tạo)

4. Status in U.S.A.:

(Tình trạng cư trú)

Permanent Resident ☐

U.S. Citizen ☐

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)

(Ông, bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đường sự không?)

Yes ☐ No ☐

Date: 09/02/89
(Ngày, tháng, năm)

Signature of Applicant:
(Chữ ký của người đứng đơn)

(Certificate of Release)

(Xin xem trang sau)

- Năm 1984 tôi đã gửi hồ sơ đến văn phòng ODP ở Bangkok, Thailand xin được tái định cư tại Hoa Kỳ theo chương trình ODP. Nhưng mãi cho đến nay tôi không nhận được tin tức.

- Vào năm 1988 tôi có nộp đơn tại sở công an tỉnh Thuận Hải xin được tái định cư tại Hoa Kỳ theo diện các sĩ quan của chế độ cũ được tha tù các trại cải tạo. Đến nay, tôi đã được chính phủ Việt Nam cho phép xuất cảnh với các hộ chiếu như sau:

Cấp ngày 30-5-1990 (1) Hộ chiếu số: 25735/90ĐC1 cấp cho: Lê Quốc Đạo (1952) và con gái: Lê Thị Quỳnh Anh (1984)

(2) Hộ chiếu số: 25737/90ĐC1 cấp cho: Lưu Thị Mỹ (1962)

(Ảnh kèm giấy báo tin số 39/XC của Bộ nội vụ - Cục quản lý xuất nhập cảnh ngày 20/6/1990)

- Gia đình chúng tôi được chính phủ VN lên danh sách HO 10

Với sự mong mỏi sớm được tái định cư tại Hoa Kỳ của gia đình chúng tôi. Kính mong quý hội giúp đỡ, can thiệp với có quan hữu trách cho gia đình tôi sớm được phỏng vấn và khám sức khỏe.

Thân thiết biết ơn quý hội

Ảnh kèm:

- Bản sao giấy báo tin
- Bản sao giấy ra trại
- Bản sao bằng tốt nghiệp sĩ quan BB Thủ Đức
- Bản sao bằng tốt nghiệp sĩ quan Cháo Bình
- Ảnh 4 x 6.



Lê Quốc Đạo



GENERAL ASSOCIATION OF
FORMER POLITICAL PRISONERS OF VIETNAMESE COMMUNIST

Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Cộng Sản Việt Nam

P.O. BOX 1053, GARDEN GROVE, CA 92642 - TEL: (714) 634-1136

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị

(Two Copies)

IV. # _____
VEWL. # _____
1711: _____ Y _____ N _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education Camp in Viet Nam, to their eligibility for U.S. citizenship via the G.I. Bill
Điểm đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các Trại Cải Tạo ở Việt Nam để được pháp quyền Hoa Kỳ theo điều lệ quân sự và công dân.

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có)

1. Name (Family name, middle, first):

LÊ - QUỐC - ĐẠO

(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)

2. Sex: Male DOB 29-03-1952

Place of Birth: Quảng Trị

(Phái)

(Ngày sinh)

(Nơi sinh)

3. Last position/Rank Agency/Unit

Điền sát viên, Chiến Ủy, Tiểu đoàn 14 Quân Bình

(Chức vụ cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

B. ARREST

(Giám giữ)

1. Date & Place of Arrest:

28-03-1975 tại Huế

(Ngày bắt giữ và địa điểm bắt giữ)

2. Name, Location of Prison or Re-education Camps:

Lập Bắc, Côn Tiên, Long Hồ Sông Mực (Thanh Hóa)

(Tên địa điểm các trại giam)

3. Date of release or still in camps:

12-03-1980

Ái Tử và Bình Định

(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single:

Có vợ và 1 con

(Có gia đình hay độc thân)

2. If married, please complete names of Spouse & Children

(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ chồng và các con)

Vợ: Lưu Thị Mỹ - sinh năm 1962 tại Phanrang

Con: Lê Thị Quỳnh Anh - sinh năm 1984 tại Phanrang

3. Address of family:

(Địa chỉ gia đình)

Tổ 1, dân phố 19, Quảng Nhữ Hà, Phanrang, Thuận Hải VN

D. APPLICANT:

(Người đứng tên)

1. Name:

(Họ và tên)

Occupation

(Nghề nghiệp)

2. Address and phone number:

(Địa chỉ và điện thoại)

3. Relationship with detainee:

(Liên hệ với tù nhân cải tạo)

4. Status in U.S.A.:

(Tình trạng cư trú)

Permanent Resident ☐

U.S. Citizen ☐

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)

(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đồng chí không?)

Yes ☐ No ☐

Date: 09/02/89

(Ngày, tháng, năm)

Signature of Applicant:

(Chữ ký của người đứng tên)

(Certificate of Release)

(Xin xem trang sau)

- Năm 1984 tôi đã gửi hồ sơ đến văn phòng ODP ở Bangkok, xin được tái định cư tại Hoa Kỳ theo chương trình ODP. Nhưng mãi đến nay tôi không nhận được tin tức.

- Vào năm 1988 tôi có nộp đơn tại sở công an - liên minh Hải xin được tái định cư tại Hoa Kỳ theo diện các sĩ quan của chế độ cũ được tha từ các trại cải tạo. Đến nay, tôi đã được chính phủ VN cho phép xuất cảnh với các hồ chiếu như sau:

Cấp ngày 30-5-1990 { 1) Hồ chiếu số: 25735/90ĐC1 cấp cho: Lê Quốc ĐẠO (1952)
và con gái Lê thị QUỲNH ANH (1984)
2) Hồ chiếu số: 25737/90ĐC1 cấp cho: Lưu thị MỸ (1962)

(Tính kèm giấy báo tin số 39/XC của Bộ nội vụ - Cục Quản lý xuất nhập cảnh ngày 20/6/1990)

- Gia đình chúng tôi được chính phủ VN lên danh sách HO 10.

Với sự mong mỏi sớm được tái định cư tại Hoa Kỳ của gia đình chúng tôi. Rất mong quý hội giúp đỡ, can thiệp với cơ quan hữu trách cho gia đình tôi sớm được phỏng vấn và khám sức khỏe.

thân thật biết ơn quý hội



Lê Quốc Đạo.

Đính kèm:

- Giấy báo tin (bản sao)
- Bản sao giấy ra trại
- Bản sao bằng tốt nghiệp Sĩ quan BB Thủ Đức
- Bản sao bằng tốt nghiệp Tháo binh Dự Mỹ
- Ảnh h x c



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

25735/90 DC1 H010

1. APPLICANT IN VIETNAM LE QUOC DAO
Last Middle First

Current Address: _____

Date of Birth: 03/29/52 Place of Birth: Quang Tri

Previous Occupation (before 1975) 2nd Lt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 03/28/75 To 02/12/80
Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: FUPPA
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>N/A</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

☆

Huế, ngày 12 tháng 2 năm 1980

LỆNH THA

Căn cứ thông tư số 220/TT và thông tư số 342 ngày 14/4/1978 và ngày 24/5/1978 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về việc xử tha và gia hạn đối với các binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và các tổ chức chính trị, đảng phái phản động hiện đang bị lập trưng giáo dục cải tạo các trại trong lĩnh.

Thi hành quyết định tha số 112/QĐ ngày 11 tháng 2 năm 1980 của Ông Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Trị Thiên.

TRƯỞNG TY CÔNG AN BÌNH TRỊ THIÊN

RA LỆNH THA

Họ và tên: Lê Quốc Dân bí danh

Ngày tháng năm sinh: 1952

Quê quán: Khu phố 15 thôn làng Thuận Hải

Trú quán: _____

Cấp bậc, chức vụ, trong họ máy chính quyền của chế độ cũ:

Thẩm úy Tiền sát vấn

Khí về phải trực tiếp trình diện ngay với Ủy ban nhân dân, công an xã

Phước và công an huyện Phước Long

thuộc tỉnh Thừa Thiên và phải chịu sự quản chế của chính

quyền địa phương trong thời hạn 6 tháng đến 12 tháng và phải chấp hành các quy định của Ủy ban nhân dân các cấp về việc cư trú và các mặt quản lý khác.

K/T Trưởng ty Công an Bình Trị Thiên

xác nhận ông: Lê quốc Đạt, sinh năm 1952
vào trại cải tạo ngày 28 tháng 3 năm 1975
về tội tham gia trong bộ máy chính quyền
của chế độ cũ.

CÔNG AN TỈNH THUA THIÊN HUẾ



[Handwritten signature]

Đã Ủy NGUYỄN BÁ HOÀ

CHỖ ĐÓNG CHỮ VÀ CHỮ KÝ

Huế, ngày 12 tháng 2 năm 1980

LỆNH THA

Căn cứ thông tư số 220/TTg và thông tư số 342 ngày 14/4/1978 và ngày 24/6/1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về việc xét tha và gia hạn đối với các binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và các tổ chức chính trị, đảng phái phản động hiện đang bị tập trung giáo dục cải tạo các trại trong tỉnh.

Thi hành quyết định tha số 112/QĐ ngày 11 tháng 2 năm 1980 của Ông Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Trị Thiên.

THƯỜNG TY CÔNG AN BÌNH TRỊ THIÊN

RA LỆNH THA

Họ và tên: Lê Quốc Đạo bí danh _____
Ngày tháng năm sinh: 1952
Quê quán: Thị trấn 15 khu vực Thuận Hải
Trú quán: _____

Cấp bậc, chức vụ, trong bộ máy chính quyền của chế độ cũ:

Thẩm úy Tòa Sát nhân

Khi về phải trực tiếp trình diện ngay với ủy ban nhân dân, công an xã

Phước và công an huyện Phước Ninh
tên gọi là: Thẩm úy và phải chịu sự quản chế của chính quyền địa phương trong thời hạn 6 tháng đến 12 tháng và phải chấp hành các quy định của ủy ban nhân dân các cấp về việc cư trú và các mặt quản lý khác.

K/T Trưởng ty Công an Bình Trị Thiên

CÔNG AN TỈNH THUẬN HƯÊ

xác nhận ông: Lê quốc Đạo, sinh năm 1952
vào trại cải tạo ngày 28 tháng 3 năm 1975
về tội tham gia trong bộ máy chính quyền
của chế độ cũ.

CÔNG AN TỈNH THUẬN HƯÊ



ĐẠI ỦY NGUYỄN BÁ HOÀ

CHỖ ĐÓNG CHỮ VÀ CHỮ KÝ

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC
Số : 39 /XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

GIẤY BẢO TÍN

Kính gửi : Ông Lê Quốc Đạo

Hiện ở : Tổ 1 Dân phố 19, Phú Hà, Phan Rang, Thuận Hải

- 1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 02 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số :

25735 / 9000 (quê Kemi theo)
25734

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H10 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiền xúc phong vấn và xét nhập cảnh .

4/ Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để ông yên tâm ./.
ông

Hà Nội, ngày 20 tháng 6 năm 1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C

Chú chú :

Hiện nay phía Mỹ đang phỏng vấn danh sách . 104



hanh

Trần Văn L.

BỘ NỘI VỤ

CỤC QUẢN LÝ XNC
Số : 39 /XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

GIẤY PÁO TIN

Kính gửi : Ông Lê Quốc Đạo

Hiện ở : Tổ 1 Dân phố 19 Khu Hà, Phan Rang, Thuận Hải

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 02 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số :

25335 / 9000 (quên kèm theo)
25337

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H10 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phong vấn và xét nhận cảnh.

3 Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ông yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 20 tháng 1 năm 1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C

Chú chú :

Hiện nay phía Mỹ đang phong vấn danh sách. Họg



Trần Thành

QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

VĂN BẰNG

CĂN BẢN SĨ QUAN PHÁO BINH

Chúng nhận Quân-dự Đoàn quốc - Đạo SG. 72/1Đ.165 (Tr. 16-BNH)

đã theo học ở hội quán PHÓ CĂN BẢN SĨ QUAN PHÁO BINH 4 + 5/71

từ ngày 21 tháng 8 năm 1972 đến ngày 16 tháng 12 năm 1972

với điểm trung - bình Điểm trung bình 89 / 100

THỊ-NHẬN SỐ 00160

(Cham-chiêu)

Kho 4885, ngày 16 tháng 12 năm 1972

Đại-Tá HỒ - SĨ - KHẢI

Chỉ-Huy-Trưởng Trường Pháo-Binh QUANG

Man

QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

VĂN BẰNG

CĂN BẢN SĨ QUAN PHÁO BÌNH

Chứng nhận Quốc - Đạo Số 72/139.165 (Tr. HỘ-BINH)

đã theo học và tốt nghiệp KHOA CĂN BẢN SĨ QUAN PHÁO BÌNH 4 + 5/71

từ ngày 21 tháng 8 năm 1972 đến ngày 16 tháng 12 năm 1972

với điểm trung - bình Điểm hạng 89 / 100

THỊ-NHẬN SỐ 00160

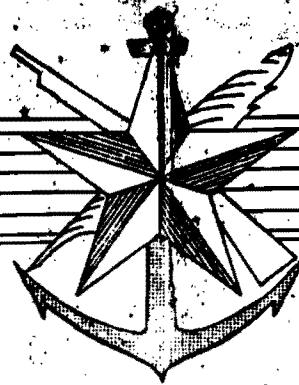
(Đạm-chiêu)

Kho. 4885, ngày 16 tháng 12 năm 1972

Đại-Tá HỒ - SI - KHẨN

Chỉ-Huy-Trưởng Trường Pháo-Binh Q. NH

Handwritten signature



TRƯỜNG BỘ - BINH

Chi. Học. Trường

Chúng nhận SVSQTĐ Lê Quốc Đạo SQ: 72/139.165

đã cho học có kết quả Chương trình Huấn luyện
SVSQTĐ tại Trường Bộ Binh và được cấp phát

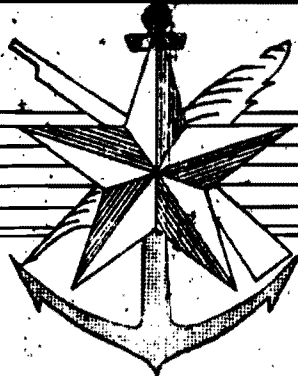
Đơn bằng:

TỐT NGHIỆP SĨ-QUAN CĂN BẢN BỘ-BINH

Ko. B. C. 4.100, ngày 29 tháng 7 năm 1972

Chi Học Trường Trường Bộ Binh

Trung-Tướng PHẠM QUỐC THUẬN

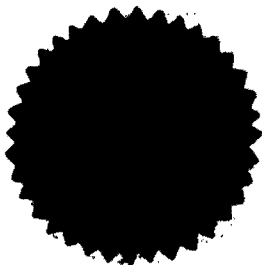


TRƯỜNG BỘ - BINH

Chi - Huy - Trường

Chứng nhận SVSQTĐ Lê Quốc Đạo SQ.72/132.165
đã theo học có kết quả Chương trình Chuẩn - luyện
SVSQTĐ tại Trường Bộ Binh và được cấp phát
Văn bằng:

TỐT NGHIỆP SĨ-QUAN CÁN BÀN BỘ-BINH



K. B. C. 4.100, ngày 29 tháng 7 năm 1972

Chi Huy Trường Trường Bộ Binh

Trung-Tướng PHẠM QUỐC THUẬN

rom. Lê Quốc Đạo
50 Trưng Nhặt - Thanh Chương
Huân Hải - Việt Nam



Hình gửi: Mrs. Khúc Minh Thơ

Families of Vietnamese Political prisoners

AUG 12 1990

Association - P.O. Box 5435 Arlington
VA. 22205 - 0635 - U.S.A.

